

જાળકોનો મદદગાર

જાળકોનો મદદગાર

અથવા

I 13
82

મી. ડી. આર્ચ. હાર્ડ, એમ. એ., ના ખનાવેલા

ઇંગ્રેજી પેહલા પુસ્તકના શબ્દો.

ગુજરાતીમાં ઉચ્ચારો, વ્યાકરણ, તરજુમો અને વધારાસાથે.

આવૃત્તિ ત્રીજી.

તકલ્લ ૧૦૦૦

ખનાવનાર

હરીશંકર દામોદરની કુા

ALL RIGHTS RESERVED.

મુંબઈ,

કુનિયન પ્રેસમાં ન્હાનાભાઈ રૂમતમજી રાણાનાઅ હાથે.

સન ૧૮૮૧.

કોમત બે આના.

૧૫૨૬

ALPHABETS. ગુજરાતી.

Roman Letters.	Italic ditto.	Pica Script ditto.	Pica Black ditto.	Name.	નામ.	વર્ણ.
A a	<i>A a</i>	<i>A a</i>	A a	ay	એ	એ, આ, અ
B b	<i>B b</i>	<i>B b</i>	B b	bee	બી	બ.
C c	<i>C c</i>	<i>C c</i>	C c	see	સી	ક-સી
D d	<i>D d</i>	<i>D d</i>	D d	dec	દી	દ-ડ
E e	<i>E e</i>	<i>E e</i>	E e	ee	ઈ	ઈ-એ-અ
F f	<i>F f</i>	<i>F f</i>	F f	eff	એફ	ફ
G g	<i>G g</i>	<i>G g</i>	G g	jee	જી	ગ-જ
H h	<i>H h</i>	<i>H h</i>	H h	aitch	એચ	હ
I i	<i>I i</i>	<i>I i</i>	I i	i	આઈ	આય-ઈ
J j	<i>J j</i>	<i>J j</i>	J j	jay	જે	જ-ઝ
K k	<i>K k</i>	<i>K k</i>	K k	kay	કે	ક
L l	<i>L l</i>	<i>L l</i>	L l	el	એલ	લ-ળ

(૨)

M	m	<i>M m</i>	<i>M</i>	<i>m</i>	મ	m	em	એમ	મ
N	n	<i>N n</i>	<i>N</i>	<i>n</i>	ન	ન	en	એન	ન—હુ
O	o	<i>O o</i>	<i>O</i>	<i>o</i>	ઠ	ઠ	o	ઓ	ઓ
P	p	<i>P p</i>	<i>P</i>	<i>p</i>	પ	પ	pee	પી	પ
Q	q	<i>Q q</i>	<i>Q</i>	<i>q</i>	ઢ	ઢ	quo	હુ	કવ—ક
R	r	<i>R r</i>	<i>R</i>	<i>r</i>	ર	ર	are	આર	ર
S	s	<i>S s</i>	<i>S</i>	<i>s</i>	સ	સ	es	એસ	સ
T	t	<i>T t</i>	<i>T</i>	<i>t</i>	ટ	ટ	tee	તી	ત—ટ
U	u	<i>U u</i>	<i>U</i>	<i>u</i>	ઊ	ઊ	u	હુ	હુ—ઉ
V	v	<i>V v</i>	<i>V</i>	<i>v</i>	ઘ	ઘ	vec	વી	વ
W	w	<i>W w</i>	<i>W</i>	<i>w</i>	ઘે	ઘે	Double u	ડબલ્યુ	ઉવ
X	x	<i>X x</i>	<i>X</i>	<i>x</i>	ઙ	ઙ	cks	એક્સ	ક્સ
Y	y	<i>Y y</i>	<i>Y</i>	<i>y</i>	ય	ય	wy	વાઈ	ય—ઈ
Z	z	<i>Z z</i>	<i>Z</i>	<i>z</i>	ઞ	ઞ	zee or zed	ઝેડ	ઝ—જ

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
૧ ૨ ૩ ૪ ૫ ૬ ૭ ૮ ૯ ૧૦

FIGURES.	અંક.		ફીગર્સ.
૧ (ઉવન ક્વાર્ટર)	એ.થો. બાગ		
૨ (ઉવન હાફ)	અર્થો		
૩ (ત્રી ક્વાર્ટર્સ)	પોણા		
૧ (ઉવન)	૧	I	1 26 51 76
૨ (૨)	૨	II	2 27 52 77
૩ (ત્રી)	૩	III	3 28 53 78
૪ (ફોર)	૪	IV	4 29 54 79
૫ (ફાઇવ)	૫	V	5 30 55 80
૬ (સિક્સ)	૬	VI	6 31 56 81
૭ (સેવન)	૭	VII	7 32 57 82
૮ (એટ)	૮	VIII	8 33 58 83
૯ (નાઇન)	૯	IX	9 34 59 84
૧૦ (ટેન)	૧૦	X	10 35 60 85
૧૧ (ઇલેવન)	૧૧	XI	11 36 61 86
૧૨ (ટુવેલ્વ)	૧૨	XII	12 37 62 87
૧૩ (થર્ટીન)	૧૩	XIII	13 38 63 88
૧૪ (ફોર્ટીન)	૧૪	XIV	14 39 64 89
૧૫ (ફીફ્ટીન)	૧૫	XV	15 40 65 90
૧૬ (સીક્સટીન)	૧૬	XVI	16 41 66 91
૧૭ (સેવન્ટીન)	૧૭	XVII	17 42 67 92
૧૮ (એટીન)	૧૮	XVIII	18 43 68 93
૧૯ (નેઇન્ટીન)	૧૯	XIX	19 44 69 94
૨૦ (ટુવેન્ટી)	૨૦	XX	20 45 70 95
૨૧ (ટુવેન્ટી ઉવન)	૨૧	XXI	21 46 71 96
૨૨ (ટુવેન્ટી ટુ)	૨૨	XXII	22 47 72 97
૨૩ (ટુવેન્ટી ત્રી)	૨૩	XXIII	23 48 73 98
૨૪ (ટુવેન્ટી ફોર)	૨૪	XXIV	24 49 74 99
૨૫ (ટુવેન્ટી ફાઇવ)	૨૫	XXV	25 50 75 100

General view of the Letters Promiscuously dispōsed.

AV BR CD CO DO FF HN IJ IL KR MW

GC OQ UV VY PB ST XZ.

as bd bp co dp er fi hk ij

il mn mw nu pq rt vx xz gy

THE VOWELS. સ્વર.

a, e, i, o, u, y,
એ, ઇ, આઈ એ, યુ, વાઈ.

THE CONSONANTS. વ્યંજન.

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p,
બી, સી, ડી, એફ, જી, ઘેઝ, જે, કે, એચ, એમ, એન, પી,

q, r, s, t, v, w, x, y, z.
ક્યુ, આર, એસ, ટી, વી, ડબલ્યુ, એક્સ, વાય, ઝેડ.

Double and triple letters.

ff fi ffi il ili

• CONSONANTS AND VOWELS COMBINED.

વ્યંજન તથા સ્વર જોડવાની રીત.

ba	બે	be	બિ	bi	બૈ	bo	બો	bu	બુ	by	બાય
ca	કે	ce	સિ	ci	સૈ	co	કો	cu	કુ	cy	સાય
da	ડે	de	દિ	di	દૈ	do	ડો	du	ડુ	dy	ડાય
fa	ફે	fe	ફિ	fi	ફૈ	fo	ફો	fu	ફુ	fy	ફાય
ga	ગે	ge	ગિ	gi	ગૈ	go	ગો	gu	ગુ	gy	ગાય
ha	હે	he	હિ	hi	હૈ	ho	હો	hu	હુ	hy	હાય
ja	જે	je	જિ	ji	જૈ	jo	જો	ju	જુ	jy	જાય
ka	કે	ke	કિ	ki	કૈ	ko	કો	ku	કુ	ky	કાય
la	લે	le	લિ	li	લૈ	lo	લો	lu	લુ	ly	લાય
ma	મે	me	મિ	mi	મૈ	mo	મો	mu	મુ	my	માય
na	ને	ne	નિ	ni	નૈ	no	નો	nu	નુ	ny	નાય
pa	પે	pe	પિ	pi	પૈ	po	પો	pu	પુ	py	પાય
ra	રે	re	રિ	ri	રૈ	ro	રો	ru	રુ	ry	રાય
sa	સે	se	સિ	si	સૈ	so	સો	su	સુ	sy	સાય
ta	ટે	te	તિ	ti	તૈ	to	ટો	tu	ટુ	ty	ટાય
va	વે	ve	વિ	vi	વૈ	vo	વો	vu	વુ	vy	વાય
za	ઝે	ze	ઝિ	zi	ઝૈ	zo	ઝો	zu	ઝુ	zy	ઝાય

LESSONS ON THE VOWELS I. સ્વરો વિષે પાઠ ૧ નો.

O (long) ઓ (ઘીર્ણ.)

No (નો) ad. નહીં, ના, ના.

So (સો) ad. એમ, તેમ, એટલું.

Lo (લો) int. હીઓ, ને.

Go (ગો) v. જઈએ, જવું.

E (long) ઈ (ઘીર્ણ)

Me (મી) pron. મને.

Ye (ઈ) pron. તમે.

Be (બી) v. થવું, હોવું.

We (વિય) pron. હમે, આપણે.

હમે જઈએ છીએ. એમ થાવ. તમે જાઓ. હમે એમ જઈએ છીએ. એમ તમે થાઓ. જુઓ અમે જઈએ છીએ.

LESSON II. (2) પાઠ ૨ નો.

A (short) art. એ (રહસ્વ.)

An (અં) a. એક.

Am (અંમ) v. છું, છઉં.

As (અંઝ) ad. જેમ, જે પ્રમાણે.

At (અંટ) prep. કડે, તરફ,

આગળ, બાજી.

I (short) pron. આઈ (રહસ્વ) હું.

In (ઈન) prep. અંદર, માં.

Is (ઈઝ) v. છે.

It (ઈટ) pron. તે.

If (ઈફ) conj. ને, અગર.

તે એમ છે? તે તેમ છે. જુઓ, તે પેલા છે. ને તમે જાઓ તો હું જાઉં. અમે અંદર જઈએ છીએ. તે તેમાં છે કે? તે તેમાં છે. ને તે એમ હોય તો હું જાઉં.

LESSON III. (3) પાઠ ૩ નો.

O (short) ઓ (રહસ્વ) .

On (ઑન) prep. ઉપર.

Ox (ઑક્સ) s. બકડ.

Of (ઑફ) prep. નો, ની, નુ, ના.

Not (નૉટ) ad. નહીં.

U (short) યુ (હસ્વ)

Up (અપ) ad. ઉપર.

Us (અસ) pron. હમને, આપણને.

I (long) આઈ (દીર્ઘ.) Y (equal to I long) વાઈ, (આઈ, માફક દીર્ઘ.)
My (માઈ) મારું. By (બાઈ) પાસેથી, બાળ્યથી.

હું એમ છું. તે મહારો બળદ છે. તમે ઉપર જાઓ. અમે
બાળ્યથી જાઓ છીએ. શું તે મહારો બળદ નથી? તે બળદપર છે
શું? તે યુ છે, બી નથી.

LESSON IV. (4) પાઠ ૪ થો.

O (unusual pronunciation as oo) ઉ.

Do (ડુ) વ. કરવું.

To (ટુ) prep. ને, તરફ, પાસે.

Lose (લૂઝ) વ. ખોવું.

O (broad) (પહોલો) ઓ.

Or (ઓર) conj. અથવા, કે.

For (ફોર) prep. વાસતે, સારું.

(Saw)(સૌ)વ.ફં.ઠ. જોવું. સીરવું, કરવત

E (Short) ઈ (રહસ્ય.)

Pen (પેન) ડ. કલમ.

Let (લેટ) વ. પરવાનગી આપવી.

Mend (મેન્ડ) વ. ધડવું, સમારવું.

Get (ગેટ) વ. મેળવવું.

Fell (ફેલ) વ. પડવું.

Tell (ટેલ) વ. કહેવું.

Well (વેલ) ad. ફં. ડ. સારું; કુવો.

Yes (યેસ) ad. હા, જી.

ખીજાને જાઓ! હા! ચાલો આપણે જાઓ. એક બળદ કુવા-
માં પાડ્યો. મહારી કલમ ધડો. તે વિશે મને કહો. એમ કરતા નહીં.
અમને એક કલમ મેળવવા દો. તે કલમ સારી ધડજે. તે બળદ ખોતા નહીં.

LESSON V. (5) પાઠ ૫ મો.

A (open) એ (દીર્ઘ)

Ask (આસ્ક) વ. પૂછવું.

Cask (કાસ્ક) ડ. પીપ.

Fast (ફાસ્ટ) ad. જલદી, અપવાસ.

Far (ફાર) ad. દુર, વેગળું.

Glass (ગ્લાસ) ડ. કાચ.

Dark (ડાર્ક) ad. અંધારું.

તે કાચ પડ્યો. તે બળદ માતેલો છે. તે ખીપ ઉપર લાવેલ અંધાર થયું. તે દુર છે કે શું તે પુછો. શું તે દુર નથી ?

—o—

LESSON VI. (6) પાઠ ૬ માં.

Bad (બૅડ) *a.* ખરાબ.

Bad (બૅડ) *s.* છોકરાં.

Hat (હૅટ) *s.* ટોપી.

Cat (કૅટ) *s.* ખીલાડી.

Man (મેન) *s.* મનુષ્ય.

Can (કૅન) *s.* ઈ *v.* ખાલો, રાકવું.

Ran (રૅન) *v.* દોડ્યો.

Mat (મેટ) *s.* ચઠાઈ, સાદી.

Fat (ફૅટ) *a.* ઈ *s.* જાડુ, ચરબી.

Rat (રૅટ) *s.* ઊંદર.

એક ખીલાડી દોડી ગઈ. તે છોકરાને પુછો. તે ખરાબ માણસ પડ્યો. એક ખરાબ સાદરી. અમે જઈ રાકતા નથી. તે છોકરા ખીલાનામાં છે. ચાલો આપણે એક ખીલાડી મેળવીએ. તે બળદ દાંત્રી ગયો. તે માણસ દુર દોડી ગયો. તે ઢૂવો દુર નથી.

—o—

LESSON VII. (7) પાઠ ૭ માં.

Bit (બિટ) *s.* ઈ *v.* તુકડો, કરડ્યો.

Bit (સિટ) *v.* ખેસવું.

Kid (કિડ) *s.* બકરીનું બચ્ચુ.

Did (ડિડ) *v.* કીધું.

Sin (સિન) *s.* પાપ.

Six (સિક્સ) *a.* છ.

Him (હિમ) *pron.* તેને.

Will (વિલ્લ) બાવિષ્ય કાળની ની-
રાત્રી, શે; શે; શું.

Give (ગીવ) *v.* આપવું.

તે બકરીનું બચ્ચું પુછે? હા, તે છે. મારા છોકરા, પાપ ખરાબ છે. ગાણસ, મને એક કલમ આપ. તેને કલમ ધડવા દો. હું તેના ઉપર બેઠો નહોં. અમે છ વાગતે ઉઠીએ છીએ. હા, તે મને આપો. જો તમે

મને સુવા જવાને ફેફસા તો હું જઈશ. તેને ખેસવા સાર જીજાનુ કે સાદરી આપો. તે બલદને કુવા પાસે જવા દેતા ના.

—0—

LESSON VIII. (8) પાઠ ૮ મો.

Dog (ડૉગ) *s.* કુતરો.
 Hot (હૉટ) *a.* ગરમ; બારે ઉષ્ણ.
 Beg (બેગ) *v.* માંગવું, વિનવું.
 Sun (સન) *s.* સૂરજ, તડકો.
 Cut (કટ) *v.* કાપવું, જખમ.
 And (અન્ડ) *conj.* અને.

The (ધિ) *art.* તે.
 Then (થેન) *ad.* ત્યારે, પછી.
 But (બટ) *conj.* પણ, માત્ર, શિવાય.
 This (ધિસ) *pron.* આ, એ.
 That (થેટ) *pron.* તે, પેલા.
 Wit (વિટ) *s.* તીક્ષ્ણ, આતુર્ય.

આ કુત્રો છે કે પેલી જીલાડી? તે મને કહો. તે આ કુત્રો નથી પણ પેલી જીલાડી છે. જો તે કુત્રો નહી, તો તે જીલાડી છે. આ કલમ કાપો અને મારે સાર ધડો. તે ઝોકરો કુવા આગલ ઝડપથી દોડ્યો અને પડ્યો. તાપ એટલો તો પડે છે કે માહારાથી જવાબુ નથી. જો તડકો બારે હોય તો એટલા દુર જતા ના. તે માણસ પાસેથી તે જીલાડી અને ઊંદર દોડી ગયાં. તે બકરીનું બચ્ચું પુષ્ટ નથી પણ તે બળદ છે. તે જીલાડુ કુવામાં છે, ચાલો આપણે તેને બાહર કાઢીએ. તાપ લાગે છે, મોટે હું વિનંતી કરું કે જલદી દોડતા નહી.

—0—

LESSON IX. (9) પાઠ ૯ મો.

Face (ફેસ) *s.* ચહેરો.
 Pale (પેલ) *a.* ફીફો.
 Hate (હેટ) *v.* ધિકારવું.

Cane (કેન) *s.* નેતર, જડી.
 Has (હૉઝ) *v.* પાસે છે.
 Sore (સોર) *a.* સુજેલું.

Cure (ક્યુર) ઇ. સાર કરવું.
 Use (યુઝ) ઇ. ઉપયોગ કરવો.
 Lie (લાઇ) ઇ. જાડું, પડવું.
 Have (હૅવ) ઇ. પાસે છે.
 Rice (રાઇસ) ઇ. ઓખા, ભાત.
 Nice (નાઇસ) ઇ. સારું.
 Fine (ફાઇન) ઇ. સુંદર, સ્ત્રીઓમાં મધુ.
 Bite (બાઇટ) ઇ. કચડવું.

Shall (શૅલ) બિવિધકાળની નિશા-
 ની-શે, શે, શું.
 Home (હોમ) ઇ. ઘર.
 Bone (બોન) ઇ. હાડકું.
 Hole (હોલ) ઇ. ઝિડ, વેહ, બાક.
 Pole (પોલ) ઇ. કાડી, વાંસ.
 You (યુ) pron. તમે.

તેનો ચેહરો કાકો છે. કેઈ માણસને ધિકારતા નહીં. હું પુછું કે મારો સુજેલો પણ તે મારો કરી રાકશે? તે સારા ઓખા મને ઓપો. ચાલો અપણે મેર જઈએ. તમે જશો કે નહીં? તે પેટી નેતરની બનાવેલી છે. જલ્દી બોલવું એ પાપ છે. આ કલમ હં વાપરી રાકતો નથી. માહતી બીલાડીએ તે ઊંદરને કરીઓ નહીં. તે કૂત્રા પાસે એક હાડકું છે. તે બાંધમાં એક વાકું છે. જો મારાથી બનશે તો હું એક બીલાડી લાવીશ. તે કૂત્રાનો પણ સુજેલો છે, નહીં વાર? હું એક બગદ લાવનાર નથી, અરે નહીં. માહતી પાસે એક સુંદર કૂત્રો છે, નહીં વાર?

—o—

LESSON X. (10) પાઠ ૧૦ મો.

I (આઇ) pron. હું.
 Me (મે) pron. મને.
 My (માઇ) pron. મારું.
 Mine (માઇન) pron. મારું.
 Thou (થાઉ) pron. તું.
 Thee (થી) pron. તને.

Thy (થાઇ) pron. તારું.
 Thine (થાઇન) pron. તારું.
 He (હી) pron. તે, પેલો.
 Him (હિમ) pron. તેને.
 His (હિઝ) pron. તેનું.
 His (હિઝ) pron. તેનું.

She (શી) *pron.* તે, પેલી.
 Her (હર) *pron.* તેણીને, પેલીને.
 Her (હર) *pron.* તેણીનું, પેલીનું.
 Hers (હર્સ) *pron.* તેણીનું, પેલીનું.
 It (ઇટ) *pron.* તે,
 It (ઇટ) *pron.* તેને.
 Its (ઇટ્સ) *pron.* તેનું.
 We (વિય) *pron.* અમે, આપણે.
 Us (અસ) *pron.* હમને.
 Our (અવર) *pron.* અમારું.
 Ours (અવર્સ) *pron.* હમારું.
 Ye or you (યે ઓર યુ) *pron.* તમે
 અથવા તમે.
 You (યુ) *pron.* તમને.
 Your (યોર) *pron.* તમારું.
 Yours (યોર્સ) *pron.* તમારું.
 They (થે) *pron.* તેઓ.
 Them (થેમ) *pron.* તેઓને, તેમને.
 Their (થેર) *pron.* તેઓનું.

Theirs (થેર્સ) *pron.* તેઓનું, તેમનું.
 This (થિસ) *pron.* આ.
 These (થેઝ) *pron.* આઓ.
 That (થેટ) *pron.* તે.
 Those (થોઝ) *pron.* તેઓ.
 As (અઝ) *ad.* જેમ, જે પ્રમાણે.
 So (સો) *ad.* એવું, તે પ્રમાણે.
 When (વેન) *ad.* ત્યારે, ક્યારે.
 Then (થેન) *ad.* ત્યારે.
 How (હોવ) *ad.* કેમ.
 So (સો) *ad.* એમ.
 What (વોટ) *pron.* શું.
 That (થેટ) *pron.* તે, કે.
 Help (હેલ્પ) *v.* મદદ કરવી.
 Sick (સિક) *a.* આગ્રી.
 Rich (રિચ) *a.* પૈસાદાર, માતખર.
 Good (ગુડ) *a.* સારું.
 Boy (બોય) *s.* છોકરો.
 Like (લાઈક) *v.* આદરવું.

હું મનુષ્ય છું. તું છોકરો છે. તે ફીકો છે. પેલી અગ્રી છે.
 તે સારું છે. અમે પૈસાદાર નથી. તમે સારા છોકરો છો. તેઓ સારા
 છોકરો નથી. આ કુત્રો-આઓ કુત્રાઓ. તે ખીલાડી-તે ખીલાડીઓ.
 તમે ઘેર ક્યારે ગયા? હું તે વખતે ઘેર ગયો નહીં. આ કેમ છે? એમ
 તે છે, અથવા તે એમ છે.

LESSON XI. (11) પાઠ ૧૧ મો.

Do-ing (ડૂઈંગ) *p. p.* કામ કરતાં. | Mend-ing (મેન્ડિંગ) *p. p.* ધડતાં.
Run-ning (રનિંગ) *p. p.* દોડતાં.

તે માણસ શું કરે છે તે મને કહે. તે તે છોકરા સારા એક કલમ ધડે છે. તે જે કરે છે તે એજ છે. તે છોકરા કુવા પાસે દોડે છે. આ માહરે સારા કરે. હું તમારે સારા તે કરીરા. આ માહરે કુત્રો છે. આ કુત્રો માહરો છે. હું તેને વાસ્તે જઈશ. તે એટલી તો સારી છે કે હું તેણીને ચાહું છું. પાપ ખરાબ છે, હું તેને ધિકારું છું. પેલા તેનો ખબદ છે. તે ખબદ તેનો છે. આ બધા માણસ અમને મદદ કર. હું તમને મદદ કરીરા. તે ચોખ્ખાં તેઓને આપો. તે જાદરો દોડી ગયા. તેઓને કુત્રે કરડ્યા. એ ચોખ્ખા તમારા છે.

LESSON XII. (12) પાઠ ૧૨ મો.

Ship (શિપ) *s.* વાહણ.

Sharo (શેર) *s.* ભાગ.

Shop (શોપ) *s.* દુકાન.

Short (શોર્ટ) *a.* ટૂંકાણું.

Shore (શેર) *s.* કિનારો.

Moro (મોર) *a.* વધારે.

Stick (સ્ટિક) *s.* લાકડી.

Staro (સ્ટેર) *v.* તાકીને જોવું.

Slate (સ્લેટ) *s.* પાટી.

Chin (ચિન) *s.* હડપચિ.

Wish (વિશ) *v.* ઇછવું.

Shut (શટ) *v.* બંધ કરવું.

Chip (ચિપ) *s.* ચીપ, કટકો.

Much (મચ) *a.* પુષ્કલ, વધારે.

Knife (નાઈફ) *s.* ચાક્ર, છરી.

તે વાહણ કિનારે પહોંચ્યું છે. મારો ભાગ તેનાથી વધારે છે. તમે શ્રીમંત થવા ઇચ્છો છો શું? હું ઇચ્છતો નથી. માહરા છોકરા, માહરે સારા દુકાન બંધ કર. તે લાકડી તે માણસને આપો. તે છોકરા

ઠીંગણે છે, પણ ખરાબ નથી. તે છોકરાને તેના ચોખ્ખાના ભાગ આપો. તે કિનારા ઉપર દોડે છે. તે ચિપછે કે શિપ? મેં માહરી હડપચી આ-કુથી કાપી છે. તેમ્મા શ્રીમંત થવા ઇચ્છે છે. આ તેની કુકાન છે. તે છો-કરા પાસે તેની પાટી છે. તે માણસ સારો નથી. હું મારો ભાગ લેવા ઇચ્છું છું અને વધારે નહીં. કુકાન બંધ કરવાનો વખત થયો છે.

—0—

LESSON XIII. (13) પાઠ ૧૩ મો.

I have (આઈ હૅવ) મારી પાસે છે.

Thou hast (થાઉ હૅસ્ટ) તારી પાસે છે.

He has (હી હૅઝ) તેની પાસે છે.

We have (વિવ હૅવ) અમારી પાસે છે.

You have (યુ હૅવ) તમારી પાસે છે.

They have (થે હૅવ) તેઓની પાસે છે.

I shall be (આઈ શૅલ બી) હું હોઈશ.

Thou wilt be (થાઉ વિલ બી) તું હોશે.

He will be (હી વિલ બી) તે હોશે.

We shall be (વિવ શૅલ બી) અમે હોશું.

You will be (યુ વિલ બી) તમે હોશો.

They will be (થે વિલ બી) તેઓ હોશે.

Made (મેડ) *v.* કર્યું, કીધું.

Truth (ત્રુથ) *s.* સાચું.

Ear (ઈઅર્) *s.* કાન.

Wrong (રૅંગ) *a.* ખોટું.

Hear (હિયર) *v.* સાંભળવું.

First (ફર્સ્ટ) *ad.* પેહલું.

Like (લાઈક) *v.* આડવું.

Speak (સ્પીક) *v.* બોલવું.

Best (બેસ્ટ) *a.* હિતમ, સારા.

Book (બુક) *s.* ચોપડી, પુસ્તક.

Who (હું) *pron.* કોણ.

Of whom, whose (આઈ હું, હું) કોણનું.

To whom (તું હું) કોણને.

Whom (હું) *pron.* કોણને.

O thou, who (આ ધાડિ, હું) અરે તું કે ને—નેણે.

By whom (ખાઈ હું) કોણથી.

What (ઉર્વોટ) *pron.* શું, ક્યા.

Of what, to what (આઈ ઉર્વોટ, તું ઉર્વોટ) શાનું, શાને.

What man (ઉર્વોટ મેન) કયો માણસ.

What thing (ઉર્વોટ થિંગ) કઈ વસ્તુ.

Why (ઉત્તર) *ad.* કેમ, શા માટે.

Be-cause (બી કૉઝ) *con.* કારણકે.

Therefore (થેરફોર) *ad.* તેટલા સાર.

When (કિન્દન) *ad.* ક્યારે, ભ્યારે.

Then (થેન) *ad.* ત્યારે.

Now (નાહિ) *ad.* હમણા.

Where (ઉવ્હેર) *ad.* ક્યાં, ભ્યાં.

Here (હીઅર) *ad.* અહીંઆ.

There (થેર) *ad.* ત્યાં.

તે કોણ છે? તે તું છે. તે શું છે? બિજાડી. આ નેતર
કાની છે? મારી, તે મારી છે. તમે કોણને વિશે ખોલો? તમારા વિશે.
અરે તું નેણે મારું વસ્તુ ઉત્પન્ન કરી છે તે મારું સાંભળ. નેને સાંભળ-
વાને કાનથી તેને સાંભળવા દેવ્યા. કયો છોકરો પોતાનો પાઠ ઉત્તમ કરે છે?
આ છોકરો. તે કે નેણે કાન બનાવ્યા, તે શું સાંભળી શકશે નહીં.
તે કોઈ જાણે બેસે તે બરાબ માણસ છે. તે બજાર ક્યાં છે? તે
બજાર આડીઆં છે. મને વસ્તુ કોણે કીધી? આપણે સાચુ શા માટે
બિજાડું બનાવ્યું? કારણુ અમ કશું સાર છે. તેટલા વાસ્તે અમે
જુદું બોલશું નહીં.

LESSON XIV. (14) પાઠ ૧૪ મો.

Goat (ગોટ) સ. બકરું.	Fall (ફૉલ) વ. પડવું.
Boat (બોટ) સ. મછપો.	Bee (બી) સ. મધમાખી.
Coast (કોસ્ટ) સ. કાંઠો, કીનારો.	See (સી) વ. જોવું.
Crowd (ક્રાઉડ) સ. ભીડ, ગદી.	Sea (સી) સ. સમુદ્ર.
Proud (પ્રાઉડ) અ. મગરૂપ.	Day (ડે) સ. દિવસ.
Owl (ઓલ) સ. ધ્રુવડ.	Way (વે) સ. રસ્તો.
Look (લુક) વ. જોવું.	Bay (બે) સ. અખાત.
Book (બુક) સ. પુસ્તક, ચોપડી.	Tail (ટેલ) સ. પુછડી.
Cook (કુક) સ. બપરચી.	Pain (પેન) સ. દુઃખ.
Oil (ઓઇલ) સ. તેલ.	Gray (ગ્રે) અ. કાપરચીનું.
Boil (બોઇલ) વ. રાંધવું, પકાવવું.	Dare (ડૅર) વ. હિમત રાખવી.
Coil (કોઇલ) વ. વીટાળવું.	Bare (બૅર) અ. ખુલ્લુ, ઉઘાડું.
School (સ્કૂલ) સ. નિરાળ.	Fair (ફૅર) અ. ખુબસુરત.
Fool (ફૂલ) સ. મુખ.	Mere (મિઅર) અ. માત્ર, ફક્ત.
Rule (રૂલ) સ. કાયદો, રીત.	Ap-pear (અપીઅર) વ. દેખાવું.
Soul (સોલ) સ. આત્મા.	Clear (ક્લિઅર) અ. સાફ.
Hole (હોલ) સ. આંધરું.	One (વન) અ. એક.
Blow (બ્લો) સ. ઠ. વ. ફટકો; ધુકવું.	Gun (ગન) સ. તોપ.
Floor (ફ્લોર) સ. પાટીઆની જમીન.	Stun (સ્ટન) વ. કાન ફેડવા.
Door (ડોર) સ. દરવાજો.	Hurt (હર્ટ) વ. દુઃખ દેવું.
Bore (બોર) વ. વેહ પાડવું.	Fir (ફિર) સ. સરોવરનું ઝાડ.
All a. (ઓલ) સર્વ.	Fur (ફર) સ. રૂવાં.
Call (કોલ) વ. બોલાવવું.	Stir (સ્ટર) વ. હલાવવું.

Worse (વર્સ) ત. વધારે ખરાબ.
 Purse (પર્સ) ડ. પૈસાની કોઠડી.
 Bring (બ્રિંગ) ઇ. લાવવું.

Wing (વિંગ) ડ. પાંખ.
 Sting (સિંગ) ડ. ચટકો, દંખ.

બાત હલાવો. દિવસ ગુજરી ગયો છે. તે વાહણ અખતમાં છે તે રસ્તેથી જતા નહીં. કુત્રાને રૂવાં હોય છે? એવું કરવાને તમે હી મત કેમ કરો છો? તેનું માથું ઉઘાડું છે. હું તેને ત્યાં જોઈશું. તે બકરા તરફ જુઓ. તે વહાણ સમુદ્રમાં છે. દરવાજામાં એક નાવ પાડો. તમે અહીં ક્યારે દેખાશો? હું માત્ર એક સ્ત્રીન માથું જુ આજ દિવસ ઉઘાડનો છે. તોપનો અવાજ માહરા કાન ખેહરા કરે છે એ ઉત્તમ માર્ગ છે. તમને કંઈ ઈજા થઈ છે? નિરાશનો દરવાજો ખંધ કરો. ત્યાં બીડ છે. જુઓ ત્યાં એક મધમાખી છે. તે sea કે see છે? તે કલમ જમીન ઉપર છે. તે મછંડા કિનારા ઉપર છે.

— ૦ —

LESSON XV. (15) પાઠ ૧૫ મો.

I was (આઈ વૉઝ) હું હતો.

Thou wast (થાઉ વૉસ્ટ) તું હતો.

He was (હી વૉઝ) તે હતો.

We were (વિય વૉર) અમે હતાં.

You were (યુ વૉર) તમે હતાં.

They were (ધે વૉર) તેઓ હતાં.

I see (આઈ સી) હું જોઈશું.

Thou seest (થાઉ સીસ્ટ) તું જોય છે.

He sees (હી સીઝ) તે જોયછે.

We see (હિવ સી) અમે જોઈએ છીએ.

You see (ધયુ સી) તમે જુવોછો.

They see (ધે સી) તેઓ જોયછે.

I saw (આઈ સો) મેં જોયું.

Thou sawest (થાઉ સૉએસ્ટ) તો જોયું.

He saw (હી સૉ) તેણે જોયું.

We saw (હિવ સૉ) અમે જોયું.

You saw (ધુ સૉ) તમે જોયું.

They saw (ધે સૉ) તેઓએ જોયું.

Hoof (હૂફ) ડ. ખરી.

Horn (હોર્ન) ડ. રિંગડું.

Hair (હૈર) ડ. વાળ.

Wood (વુડ) ડ. લાકડું.

Fur (ફર) ડ. રૂવાં.

Skin (સ્કિન) ડ. આમડી.

Back (બૅક) ડ. પીઠ.

Head (હેડ) ડ. માથુ.

Mouth (માઉથ) ડ. મોહડું.

Legs (લેગ્સ) ડ. પગો.

Tooth (ટૂથ) ડ. દાંત.

Teeth (ટીથ) ડ. દાંતો.

Foot (ફૂટ) ડ. પગ.

Feet (ફીટ) ડ. પગો.

Bal-vant (બળવંત) ડ. બળવંત.

Ba-pu (બાપૂ) ડ. બાપૂ.

Go-vind (ગોવિંદ) ડ. ગોવિંદ.

Vish-nu (વિષ્ણુ) ડ. વિષ્ણુ.

વિષ્ણુ સારો છોકરો છે. બળવંત સારો છોકરો નથી. ગોવિંદ
અરાબ છોકરો છે, પણ વિષ્ણુ નથી. દિવસ ખુલ્લો રહેશે. મેં એક
કુત્રો અને છ બકરા જોયા. તેઓ ઉત્તમ રસ્તે જશે. બકરાને સિંગડાં
અને ખરી હોયછે. બળદને રિંગડાં અને ખરી હોયછે. કુત્રા કરતાં
બકરાને વાળ વધારે હોયછે. તે મુર્ખ છે. કેમ વારં? તે જુદું બોલેછે.

તેણે મને પેહલાં જોયો. તે માણસની આમડી સફાઈદાર હતી. તે ઊં-
કરાને બોલાવેા. મારા ઊંકરા, આમડી પાસે આવ. બંકરાની આમડી
વાળવાણી હોયછે. મારા ઊંકરા, તે પુસ્તક લાવ. સ્પષ્ટ મોલો. બજારને
વાળ હોયછે, રૂવાં નથી હોતાં.

—o—

LESSON XVI. (16) પાઠ ૧૬ મો.

I do (આઈ ડુ) હું કરુંછું.

Thou dost (થાઉ ડસ્ટ) તું કરેછે.

He does (હી ડઝ) તે કરેછે.

We do (વિવ ડુ) અમે કરીએ છીએ.

You do (યુ ડુ) તમે કરોછો.

They do (થે ડુ) તેઓ કરેછે.

I did (આઈ ડિડ) મેં કરીધું.

Thou didst (થાઉ ડિડસ્ટ) તું કરીધું.

He did (હી ડિડ) તેણે કરીધું.

We did (વિવ ડિડ) આપણે કરીધું.

You did (યુ ડિડ) તમે કરીધું.

They did (થે ડિડ) તેઓએ કરીધું.

I shall do (આઈ શૉલ ડુ) હું કરીશ.

Thou wilt do (થાઉ વિલ ડુ) તું કરશે.

He will do (હી વિલ ડુ) તે કરશે.

We shall do (વિવ શૉલ ડુ) અમે કરશું.

You will do (યુ વિલ ડુ) તમે કરશો.

They will do (થે વિલ ડુ) તેઓ કરશે.

Good (ગુડ) a. સારું.
 Bet-ter (બેટર) a. વધારે સારું.
 Best (બેસ્ટ) a. ઉત્તમ.
 Tall (ટૉલ) a. ઊંચો.
 Tall-er (ટૉલર) a. વધારે ઊંચો.
 Tall-est (ટૉલેસ્ટ) a. સર્વથી ઊંચો.
 Small (સ્મૉલ) a. નાહું.
 Small-er (સ્મૉલર) a. વધારે નાહું.
 Small-est (સ્મૉલેસ્ટ) a. સર્વથી ના-
 Lit-tle (લિટલ) a. થોડું. [હું.
 Less (લેસ) a. વધારે થોડું.

Least (લીસ્ટ) a. સર્વથી થોડું.
 Bad (બૅડ) a. ખરાબ.
 Worse (ઉવર્સ) a. વધારે ખરાબ.
 Worst (ઉવર્સ્ટ) a. સહી ખરાબ.
 Much (મચ) a. ઘણું.
 More (મોર) a. વધારે.
 Most (મોસ્ટ) a. સહી ઘણું.
 Large (લાર્જ) a. મોટું.
 Larg-er (લાર્જર) a. વધારે મોટું.
 Larg-est (લાર્જેસ્ટ) a. સહી મોટું.

તમારા કરતાં હું તેને વધારે ચાહું છું. મને તે સમજામાં ગમે છે.
 હું તમારે સારૂ મારાથી બનશે તેટલું કરીશ. વિષય બળવંત કરતાં
 સારું છે. તે છોકરા કરતાં તે માણસ ઊંચો છે. માહરે સારૂ તેઓથી
 ને બનશે તે તેઓ કરશે. માણસને આત્મા છે. ગાયને આત્મા નથી.
 ગોવિંદના વાળ કાચરચીત્રા છે. મછવા કરતાં વાહણ મોટું છે. મારે
 કાન દુખે છે. તે કુવા ઉપર મેં એક ધુવડ બેસું. ચોખ્ખા રાંધેલો અને
 (ડાંડો દેખો) હલાવો. તે ખરું બોલતો નથી. હું તે દુકાન ખંધ કરીશ.
 મને સમુદ્ર દેખાતો નથી. તેઓને વાસ્તે ને મારાથી બનશે તે હું
 કરીશ. તે રસોઈ આને મારી પાસે બોલાવો. મને થોડાક વધારે ખાત
 આપો. મેં તે વાહણ બેસું નહીં. વાહણ કરતાં મછવો નાહનો હોય છે,
 તે દરવાજે દેવદારના લાકડાંનો કરેલો છે.

LESSON XVII. (17) પાઠ ૧૭ મો.

Creep (ક્રીપ) *v.* પેટે ચાલવું.
 Frog (ફ્રોગ) *s.* દેડકો.
 Walk (વૉલ્ક) *v.* ચાલવું.
 Crawl (ક્રૉલ) *v.* પેટે ચાલવું.
 Jump (જમ્પ) *v.* કૂદવું.
 Worm (વર્મ) *s.* કીડો.
 Egg (એગ) *s.* ઈંડું.
 Herb (હર્બ) *s.* વનસ્પતિ.
 Hill (હિલ) *s.* ટેકરી.
 Earth (અર્થ) *s.* પૃથ્વી, ભૂમી.
 Swim (સ્વિમ) *v.* તરવું.
 Night (નાઈટ) *s.* રાત.
 Fruit-ful (ફ્રુટફુલ) *a.* ફળદાયક.
 Leaf-leaves (લીફ-લીઝ) *s.* પાતરું;
 પાનો-પાંદડાં.
 Grass (ગ્રાસ) *s.* ઘાસ.
 Live (લીવ) *v.* જીવવું.
 Law (લૉ) *s.* કાયદો.
 Plant (પ્લૅન્ટ) *s.* નાહનું ઝાડ.
 Tree (ટ્રી) *s.* ઝાડ.
 World (વર્લ્ડ) *s.* દુનિયા.
 Fly (ફ્લાઈ) *v.* ઉડવું.
 Day (ડે) *s.* દિવસ.

Town (ટાઉન) *s.* શહેર.
 Field (ફીલ્ડ) *s.* ખેતર.
 Milk (મિલ્ક) *s.* દુધ.
 A-live (અલાઈવ) *a.* જીવતો.
 Full (ફુલ) *a.* ભરેલું.
 Use-ful (યુસફુલ) *a.* ઉપયોગી.
 Care-ful (કેરફુલ) *a.* સાવચેત.
 Part-ly (પાર્ટલી) *ad.* થોડુંક.
 Fish (ફિશ) *s.* માછલી.
 Bird (બર્ડ) *s.* પક્ષી.
 Rain (રેન) *s.* વરસાદ.
 Wa-ter (વૉટર) *s.* પાણી.
 Land (લૅન્ડ) *s.* જમીન.
 Beast (બીસ્ટ) *s.* જનાવર, હેવાન.
 Up (અપ) *ad.* ઉપર.
 Down (ડાઉન) *ad.* નીચે.
 By, to, from, (બાઈ, ટુ, ફ્રોમ) *prep.*
 પાસેથી, ને, માંથી.
 A-bout, (અબાઉટ) *prep.* વિશે.
 With (વિથ) *prep.* સાથે.
 With-out (વિવધાઉટ) *prep.* શિવાય.
 Around (અરાઉન્ડ) *prep.* આસપાસ.
 Near (નિઅર) *ad.* પાસે.
 A-far (અફાર) *ad.* દૂર.

Off, on (ઑફ, ઑન) *ad.* દુર, ઉપર. | Sit-ting (સિટિંગ) *p. p.* બેસતાં.
 Stand-ing (સ્ટેન્ડિંગ) *p. p.* ઉભેલું. | Ly-ing (લાઈંગ) *p. p.* પડતાં, રહેતાં.

ટેકડી ઉપર દોડો. શેહેરભણી ચાલો. નિરાણે ચાલતા થાઓ.
 હું તે માણસ સાથે ગયો નહી. પૃથ્વિનો કંઈક ભાગ જમીન છે. પૃથ્વિનો કંઈક ભાગ પાણી છે. તે તોપથી રાવચેત રહેજો. ઝાડોને પાંદડાં હોયછે. ફુવાંને વાળ હોયછે. માહરા વગર જતા ના. તે છોકરો દરવાજા પાસે બેઠોછે. તે તારો ઘણો દૂર પ્રકાશિછે. તે બળદ એતરમાં ઉભોછે. બળદ ધાસ આઈ જીવેછે. વિબ્રહુ, ગોવિંદ સાથે જ. તે સુંદર ઝાડ છે. વનસ્પતિ માણસને ઉપયોગી છે. કેવી સારી ટેકડી! તમે ક્યાં રહોછો? માછલીઓ તરેછે. કીડા પેટે ચાલેછે. દડકાઓ કૂદેછે. પક્ષીઓ ઉડેછે. ફુવા દોડેછે. માણસો ચાલેછે.

—o—

LESSON XVIII. (18) પાઠ ૧૮ મે

I go (આઈ ગો) હું જાઉં.

Thou go-est (થાઉ ગોએસ્ટ) તું જાયે.

He go-es (હી ગોઝ) તે જાયે.

We go (હિવ ગો) અમે જાઈએ.

You go (યુ ગો) તમે જાઓ.

They go (ધે ગો) તેઓ જાયે.

I went (આઈ ઉવેન્ટ) હું ગયો.

Thou wentest (થાઉ ઉવેન્ટેસ્ટ) તું ગયો.

He went (હી ઉવેન્ટ) તે ગયો.

We went (હિવ ઉવેન્ટ) અમે ગયાં.

You went (યુ ઉવેન્ટ) તમે ગયાં.

They went (વે ઉવેન્) તેઓ ગયાં.

Some, part, all (સમ, પાર્ટ, ઓલ) કંઈક, થોડુંક, સર્વ.

so much, so lit-tle (સો મચ, સો લિટલ) ઘણું, ઓછું થોડું.

Very much, ve-ry lit-tle (વેરી મચ, વેરી લિટલ) ખૂબ, ઓછું થોડું.

How much? too much, (હાઉ મચ? ટૂ મચ) કેટલું બધું? ખૂબ.

How lit-tle? too lit-tle (હાઉ લિટલ? ટૂ લિટલ) કેટલું થોડું? ઓછું થોડું.

Time (ટાઈમ) s. વખત.

Hedge (હેડ્જ) s. ઝાડી.

Edge (એડ્જ) s. ધાર, દેર.

Pull (પુલ) v. ખેંચવું.

End (એન્ડ) s. છેડા.

God (ગોડ) s. ઈશ્વર.

Kind (કાઈન્ડ) a. દયાલુ.

Help (હેલ્પ) s. મદદ.

Bone (બોન) s. હાડકું.

Steal (સ્ટીલ) v. ચોરવું.

Thief (થીફ) s. ચોર.

Claw (ક્લો) s. પંખે.

Eye (આઈ) s. આંખ.

Lay (લે) v. મુકવું, પડવું.

Put (પૂટ) v. મુકવું.

Sharp (શાર્પ) a. તીક્ષ્ણ.

હું થોડેરમાં ગયો. હું બાપુ સાથે ગયો. કેટલાંક જનાવર ઉપયોગી છે. હું તમારી સાથે જનાર નથી. આ ચોખ્ખા ધણા સારા છે. પક્ષીઓ ઈંડા મુકે છે. જનાવરો જમીન ઉપર પડે છે. તમે માહારી સાથે આવતા ના. તે કુત્રાને નીચે મુવાડો. મુર્ખ જીવું બોલે છે. ધણો તાપ લાગે છે, માહ-રાખી દોડાનું નથી. રસોઈઆ, બાત માહરી પાસે લાવ. તે ઝાડીની પછવાડે એક ચોર હતો. તમે તમારો ધડો કીધો છે? તે બગદને કુવા નાસે જવાદો. તે કુત્રાને થોડું પાણી આપો. તે છોકરો દોડતો દોડતો પડી ગયો. તમે તેણીને દુધ કાં નહીં આપતા? કોઈ ચોર માહરા ચોખ્ખા ચોરે છે.

• LESSON XIX. (19) પાઠ ૧૯ મો.

Go-ing, gone (ગોઈંગ, ગૉન) જતાં, ગયલું.

Tell-ing, told (ટેલિંગ, ટોલ્ડ) કહેતાં, કહેલું.

Speak-ing, spoken (સ્પીકિંગ, સ્પોકન) બોલતાં, બોલેલું.

Fall-ing, fall-en (ફૉલિંગ, ફૉલન) પડતાં, પડેલું.

Do-ing, done (ડુઈંગ, ડન્) કરતાં, કરેલું.

Sell-ing, sold (સેલિંગ, સોલ્ડ) વેચતાં, વેચ્યું.

See-ing, seen (સીઈંગ, સીન) જોતાં, જોયલું.

Feel-ing, felt (ફીલિંગ, ફેલ્ટ) લાગતાં, લાગ્યું.

Be-ing, been (બીઈંગ, બીન) થતાં, થયું.

E-ver (એવર) *ad.* હમેશાં, કદાચ.

Ne-ver (નેવર) *ad.* કદી નહીં.

Not-ever (નોટ-એવર) *ad.* કદી નહીં.

Which-ever (વિચ-એવર) *pron.* જે કંઈ.

Who-e-ver (હુ-એવર) *pron.* જે કોઈ, કોઈપણ.

What-e-ver (વોટ-એવર) *pron.* જે કંઈ, જેટલું.

When-e-ver (વેન-એવર) *ad.* જ્યારે, ત્યારે.

Where-e-ver (વેર-એવર) *ad.* જ્યાંહાં, હાંહાં.

Ei-ther (ઈધર) *pron.* બેમાંનું એક.

Nei-ther (નીધર) *pron.* બેમાંનું એકે નહીં.

Both (બોથ) *pron.* બેઉ.

O-bey (ઓબે) *v.* તાબે થવું.

Print-ing (પ્રિન્ટિંગ) *p. p.* છાપવાનો હુનર.

Writ-ing (રાઈટિંગ) *p. p.* લખવાની વિદ્યા.

Pen-cil (પેનસિલ) ઇ. પેનસિલ (પથરાની કે મુખ્યડપેન.)

Schol-ar (સ્કૉલર) ઇ. નિરાળીઆ.

Mast-er (માસ્ટર) ઇ. શિક્ષક, મહેતાજી.

Pa-per (પેપર) ઇ. કાગળ.

Reed (રીડ) ઇ. બર.

Du-ty (ડ્યુટી) ઇ. ધર્મ, કરજ, જગત.

Hon-est (ઑનેસ્ટ) ઍ. પ્રમાણીક, સાચું.

Slate (સ્લેટ) ઇ. સ્લેટ (પરથ પાટી).

Eng-lish (ઇંગ્લિશ) ઍ. ઈંગ્રેજી.

Read-ing (રીડિંગ) પ. પ. વાંચતાં.

Les-son (લેસન) ઇ. પાઠ, ધડો.

Ink (ઇન્ક) ઇ. શાઈ, રંગનાઈ.

Fair-ly (ફેર્લી) ઍ. સારી રીતે, મુધારીને.

તમે જે જે કરો તે સમજાવું સાચું કેહેજો. બ્યારેની તમે નિરાળે જાઓ, ત્યારે તમારી ચોપડીઆ સાથે લેજો. તમારા ગુરૂની આજ્ઞા માનો અને તમારો પાઠ બરાબર તૈયાર કરો. તમારી સ્લેટ ઉપર પથરાની પેનસિલથી લખો. કાગળ ઉપર સાઈ અને બરની કલમથી લખો. કેટલાક વિદ્યાર્થીઆ વાંચેછે અને કેટલાક લખેછે. મને કલમ, સાઈ અને કાગળ આપો જેથી હું લખું. માહરી પાસે કલમ અથવા કાગળ બેમાં-હું એકે નથી. તમે ઈંગ્રેજી અક્ષરો કલમથી છાપી શકશો? તેની પાસે કલમ અને સીસાપેન બેઉ છે. તમે ઈંગ્રેજી લખવાને શિખવા જાઓ? બાપુને કલમ કે સીસાપેન બેમાંથી એક આપો. સારો વિદ્યાર્થી પોતાના ગુરૂની આજ્ઞા પાળેછે. મેં માહરી બળદ ગોવિંદને વેચ્યોછે. તમે બ્યાં બ્યાં હોવો ત્યાં પ્રમાણીક અને ખરા બોલનાર થજો. તમે લખતાં શી-

જોછો કે છાપતાં શીજોછો, કે ખેડ? તમે કદી ધુવડ પક્ષી જોયુંછે? મેં કદી સમુદ્ર અથવા વહાણ જોયું નથી. જે કલમ તમને મમે તે તમે લખો. તે લાઈ છે કે લે છે, કયો છે તે હું જાણતો નથી. તે કયો (શબ્દ) છે તે મને કહો; ટૂં કે ટુ? અગાઉ કદી મને આવો તાપ લાગ્યો ન હતો. જો તમારી ઈચ્છા ન હોય તો હું શહેરમાં કદી જનાર નથી.

—0—

LESSON XX. (20) પાઠ ૨૦ મો.

Way (વે) ડ. રસ્તો.

Kite (કાઈટ) ડ. પતંગ, સમડી.

Tea (ટી) ડ. ચાહ.

Dig (ડિગ) ડ. ખોદવું.

Iron (આયર્ન) ડ. લોખંડ.

Bit (બિટ) ડ. કટકો.

Cut (કટ) ડ. કાપવું.

Cheat (ચીટ) ડ. ડગવું.

Get (ગેટ) ડ. મેળવવું.

Got (ગૉટ) ડ. મેળવ્યું.

Sit (સિટ) ડ. બેસવું.

Sat (સૅટ) ડ. બેઠો.

Lie (લાઈ) ડ. પડી રહેવું.

Lay (લે) ડ. પડવું.

Laid (લેડ) ડ. મુકવું.

Laid (લેડ) ડ. મુકવું.

For-bid (ફરબીડ) ડ. મના કરવી.

For-bade (ફરબેડ) ડ. મનાકરી.

તેણે એક ઈંડું માંચું શું? તે જિંદર પછવાડે તે કુત્રાને દાડતાં મેં જોયો. પેલી ટેકરી ઉપરથી મને આ પક્ષી મળ્યું. તે પક્ષીએ છ ઈંડાં મુક્યાં. આરામ રસ્તાનાં પરિણામ આરામજ થાયછે. તે ધુવડ ઝાડ ઉપર બેઠું. ઈંધરનો કાયદો પવિત્ર છે. તાપ ધણી સખત હતો. ચાહ એ એક ઝાડનું પાતરું છે. વરસાદ આપી રાત પડ્યો. ઈંધરે કાન આપ્યાછે: તે શું સાંભળ્યે નહીં? પરમેશ્વરે આંખો આપી છે: તે શું જોયે નહીં? તે માણસ નિશાળના દરવાજા આગળ બેઠો. લોખંડ સાથે

માણસો આણો ખણે છે. આ ઝાડી કાપવામાં મને મદદ કરો. મેં તેને જતો રહેવાને કહ્યું. ખીલાડીની પુછડી તાણ્યાથી તેને કુખ યાય છે. ખીલાડીની પુછડી તાણવાને તમને હું મનાકરું. સર્વે માણુખ ઉપર દયા રાખજો. મધમાખો મધ કરે છે. સમડીના પંજ વીક્ષણ હોય છે. તે તમને ઈજા કરશે. ડગશો અથવા ચોરી કરશે નહીં. પછી કુત્રો નાહસી ગયો. તે છોકરા ટેકરી ઉપર દોડી ગયો. સર્વે હાડકામાં ચુનો હોય છે.

LESSON XXI. (21) પાઠ ૨૧ મો.

Eat (ઈટ) *v.* ખાવું.
 Ate (એટ) *v.* જરૂં, ખાવું.
 Drink (ડ્રિંક) *v.* પીવું.
 Drank (ડ્રૅન્ક) *v.* પીવું.
 Leave (લીવ) *v.* છોડવું.
 Left (લેફ્ટ) *v.* છોડ્યું, ચુક્યું.
 Fly (ફ્લાઈ) *v.* ઉડવું.
 Flew (ફ્લુ) *v.* ઉડ્યું.
 Loud (લાઉડ) *ad.* મોહોથી.
 O'clock (ઓક્લૉક) *s.* વખત, કલાક.
 Wheat (વેઈટ) *s.* ધાતું.
 Fresh (ફ્રેશ) *a.* મીઠું, તાજું.
 Cow (કૉવ) *s.* ગાય.
 Salt (સૉલ્ટ) *s.* નીમક, મીઠું.
 Grain (ગ્રેન) *s.* અનાજ.
 Young (યંગ) *a.* તરૂણ, જુવાન.
 Oil (ઓઈલ) *s.* તેલ.

Hurt (હર્ટ) *v.* કુઃખ દેવું.
 Stow (સ્ટો) *s.* જગ્યા.
 Lamp (લૅમ્પ) *s.* દીવો, દીપક.
 Kid (કિડ) *s.* બકરીનું બચ્ચું.
 New (ન્યુ) *a.* ફેરું, નવું.
 Stops (સ્ટૉપ્સ) *v.* અટકાવે છે.
 Tooth (ટૂથ) *s.* દાંત.
 Shout (શાઉટ) *v.* પોકાર, ઘોરડવું.
 Old (ઓલ્ડ) *a.* જૂનું, ઘરડું.
 Woe (વો) *s.* કુઃખ.
 Flour (ફ્લોર) *s.* લોટ, આટો.
 Mind (માઈન્ડ) *s.* મન, ચીત.
 Show (શો) *v.* દેખાડવું.
 Sheet (શીટ) *s.* કાગળ, તાવ.
 Clearly (ક્લીઅર્લી) *ad.* સ્વચ્છ,
 સફાઈદાર.

તે મછવા દાણાથી બરો. તે ખીલાડી સમઘું દુધ પી ગઈ. સમુ-
દ્રનું પાણી ખાઈ છે. તે વખતે તે વાહણ કીનારાનો નજીક હતું. હજવાન
એ બકરીનું નાહનું બચ્યું છે. સઘળા છોકરા નિશાળમાંથી ગયા છે. પાપ
એ ઘણા દુઃખનું કારણ છે. સર્વ મધમાખીઓ ઉડી ગઈ છે. છ વાગ્યા છે.
સાત વાગવાની તૈયારી છે. કેવું સુંદર નવું પુસ્તક? મને તમારી ચોપ-
ડીમાં જોવા દેઓ. આટો ઘડનો થાય છે. ઘડુ ખાવાને સારા છે. દીવામાં
તેલ રેડા. પેલા દીવામાં વધારે તેલ નાખો. તમે જે વાંચો તેનો વિ-
ચાર કરો. તમારો આવાજ નરમ પાડતા ના. તમારી ટાંપ ઉપર ન-
જર રાખો. કિનારો એ જમીન છે. તે બલદે કૂવા આગલ થોડું પાણી
પીધું. વરસાદનું પાણી મીઠું હોય છે. તે કુવામાંથી થોડું પાણી લાવો.
દેડકાને ઇજા કરતા નહીં. મધમાખીઓ ઝાડ ઉપર ઉડી ગઈ. ઈશ્વર
સર્વનું બધું કરે છે. મધમાખીઓને જે ઇજા કરે તેને તે દંખે છે. નિશાળે
જવાની વખત થઈ છે. કેટલા વાગ્યા છે? મને તમારું નવું પુસ્તક દેખાડો.
કેવું શાભીતું પુસ્તક છે! ગાયમાંથી આપણને દુધ મળે છે. તેજ આપણને
ઉપયોગી છે શું? આસ્તે અને સ્પષ્ટ વાંચો. આ દીવામાં તેલ નામતા નહીં.
વાંચતાં ઓરડતા નહી. પાઠ ફરીથી વાંચો. હવે તમારી ચોપડી બંધ કરો.

—o—

LESSON XXII. (22) પાઠ ૨૨ મો.

Barks (બાર્કસ) જ. બસે છે.
Purrs (પર્સ) જ. મીઆંઉ મીઆંઉ ક-
Sheep (શીપ) ડ. મેંઠા. [રે છે.
Bleats (બ્લીટસ) જ. બેંબેં કરે છે.
Lows (લોઝ) જ. બરાડે છે.

Hog (હૉગ) ડ. ડુફર.
Grunts (ગ્રંટસ) જ. ગુગુર કરે છે.
Lion (લાયન) ડ. રિહ.
Roars (રોર્સ) જ. ગર્જના કરે છે.
Bear (બેર) ડ. રીંછ.

Growls (ગ્રાઉલ્સ) *v.* ધુરકે છે.
 Cock (કૉક) *s.* મુરખો.
 Crows (ક્રોઝ) *v.* વાસે છે.
 Owl (ઓલ) *s.* ધુવડ.
 Hoots (હૂટ્સ) *v.* યુરર કરે છે.
 Sparrow (સ્પેરો) *s.* ચકલી.
 Chirps (ચર્પ્સ) *v.* ચોંચો કરે છે.
 Horse (હોર્સ) *s.* ઘોડો.
 Neighs (નેઝ) *v.* ખંખારે છે.
 Ass (એસ) *s.* ગધેડો.
 Brays (બ્રેઝ) *v.* ભુંકે છે.
 Mouse (માઉસ) *s.* ઊંદર.
 Squeaks (સ્ક્રીક્સ) *v.* ચુંચું કરે છે.
 Bull (બુલ) *s.* ગેવિા.
 Bellows (બેલોઝ) *v.* ખરાડે છે.
 Snake (સ્નેક) *s.* સાપ.
 Hisses (હિઝ્ઝ) *v.* કુફાટા મારે છે.
 Frog (ફ્રોગ) *s.* દેડકો.
 Croaks (ક્રોક્સ) *v.* કક કરે છે.
 Moo (મો) *s.* મધમાખ.
 Hums (હમ્સ) *v.* ગુણગુણ કરે છે.
 Jackal (જકોલ) *s.* શીઆળ.
 Howls (હાઉલ્સ) *v.* પોકારે છે.
 Quite (ક્વાઈટ) *ad.* તદન, કેવળ.
 Quiet (ક્વાઈટ) *a.* ચુપચુપ.

Qui-et-ly (ક્વાઈટલિ) *ad.* મુનું-
 મુનું, ચુપચુપ.
 Idle (આઈડલ) *a.* આળસુ, સુસ્તી.
 Builds (બિલ્ડ્ઝ) *v.* બાંધે છે.
 Nests (નેસ્ટ્સ) *s.* માળા.
 Ants (અન્ટ્સ) *s.* કીડીઆ.
 Food (ફૂડ) *s.* ખોરાક.
 Girls (ગર્લ્સ) *s.* છોકરીઆ; છાત્રીઆ.
 Work (વર્ક) *v.* કામ કરવું.
 Right (રાઈટ) *s.* હક.
 Love (લવ) *v.* ચાહવું.
 Sleep (સ્લીપ) *s.* ઊંઘ.
 Lest (લેસ્ટ) *conj.* નહીંતો.
 Want (વૉન્ટ) *s.* ગરજ, તંગી.
 Come (કમ) *v.* આવવું.
 Every (એવરિ) *a.* દરેક, પ્રત્યેક,
 એકેક.
 Boys (બૉયઝ) *s.* છોકરા.
 Bids (બિડ્ઝ) *v.* ફરમાવે છે, કહે છે.
 Teacher (ટીચર) *s.* શિક્ષવનાર,
 મહેતાજી.
 Talk (ટૉક) *v.* વાત કરવી.
 Play (પ્લે) *v.* રમવું.
 Clean (ક્લીન) *a.* સ્વચ્છ, સાફ.
 Clothes (ક્લોથ્ઝ) *s.* કપડાં, વસ્ત્ર.

Hands (હૅન્ડ્સ) s. હાથ.

Place (પ્લેસ) s. જગા.

During (ડ્યુરિંગ). *pre.* અંદર, માં.

Lesson (લેસન) s. પાઠ, ધર.

Lounge (લાઉન્જ) v. નકામો-આ-
જશ્ય પડી રેહવું.

Seat (સીટ) s. બેઠક, જગા.

કુત્રો બસેછે. ખીલાડી મ્યાઉ મ્યાઉ કરેછે. મેંઠાં બેં બેં કરેછે. ગાય બરાડેછે. ટુફર ગુર ગુર કરેછે. સિંહ ગરજના કરેછે. રીંછ ધુરધુરેછે. મરધો કુકડે કુક બેલેછે. ધુવડ પોકારેછે. ચલીઆં ચુ ચુ કરેછે. ઘોડા ખંખારેછે. ગવેડા ભુંકેછે. ઊંદર ચીં ચીં કરેછે. ગોધા બરાડેછે. સર્પ ઝુંકાટા મારેછે. દડકાં ડરાંવ ડરાંવ કરેછે. મધ-માખી ગુણુગુણેછે. શિયાળ હુકી હુકી કરેછે.

નિરાશમાં આપણે આજશ્ય થવું નહીં નોંધયે. પક્ષીઓ પોતાના માળા ખાંચેછે; શું તેઓ આજશ્ય છે? કીડીઓ આરાંક ચેકડો કરેછે; તેઓ આજશ્ય નથી. શું છોકરા અને છોકરીઓ આજશ્ય થવું નોંધ્યો? જે કોઈ કામ કરશે નહીં તેને આવડાને અધિકાર નથી. ઊંધ ઉપર પ્રીતે રાખતા ના, નહીંતો દરિદ્રતા તમોને આવશે. દરરોજ નિરાશો આવળે. છોકરાની માફક છોકરીઓને શીખવું નોંધ્યો. તમારો શિક્ષક તમોને કહે તે પ્રમાણે કરો. નિરાશમાં વાત કરતા કે રમતા નહીં. નિરાશમાં સ્વચ્છ લુગડાં તથા હથે આવળે. પાઠની વખતે તમારી જગ્યા ઉપર ગુપચુપ રીતે બેસજો. તમારી જગ્યા ઉપર નકામાં બેસતાં નહીં.

LESSON XXIII. (23) પાઠ ૨૩ મો.

Men (મેન) s. માણસો.

Tree (ટ્રી) s. ઝાડ, વૃક્ષ.

House (હાઉસ) s. ઘર.

Stones (સ્ટોનસ) s. પથરા પથરા.

Tank (ટેન્ક) s. તળાવ.

Rain (રેન) s. વરસાદ.

Eyes (આઈઝ) ડ. આંખો.
 Mouth (માઉથ) ડ. મોઢિડું, મુખ.
 Walk (વૉલ્ક) ઇ. ચાલવું, ફરવું.
 Feet (ફીટ) ડ. પગો.
 Rags (રેગસ) ડ. ચિથરાં.
 Sand (સેન્ડ) ડ. રેતી.
 Flint (ફ્લિન્ટ) ડ. ચક્રમક.
 Bricks (બ્રિક્સ) ડ. ઘંટો, ઇંટરડીઓ.
 Clay (ક્લે) ડ. મટાડું.
 Burnt (બર્ન્ટ) પ. બાળેલું, પકાવેલું.
 Mortar (મોર્ટર) ડ. ખરચી ચુનો.
 Chunam (ચુનેમ) ડ. ચુનો.
 Drying (ડ્રાઈંગ) પ. પ. શુકવતાં.
 Copper (કૉપર) ડ. તાંબુ.
 Pots (પૉટ્સ) ડ. વાસણ.
 Iron (આયર્ન) ડ. લોહિડું.
 Knives (નાઈવ્સ) ડ. ચાક્રીઓ.
 Lead (લેડ) ડ. સીસું.
 Bullets (બુલેટ્સ) ડ. ગોલીઓ.
 Gold (ગોલ્ડ) ડ. સોનું.
 Silver (સીલ્વર) ડ. રૂપું.
 Ornaments (ઓર્નમેન્ટ્સ) ડ. ધરે-
 છાં, દાગીનાં.
 Dug up (ડગ અપ) ઇ. ખોદી કાઢવું.
 Earth (અર્થ) ડ. પૃથ્વી, જમીન.

Called (કૉલ્ડ) ઇ. કહેછે; ક્રોવાયછે.
 Metals (મેટલ્સ) ડ. ધાતુઓ.
 Use (યુસ) ડ. કામ, ઉપયોગ.
 Cotton (કૉટન) ડ. રૂ, કાપડ.
 Silk (સિલ્ક) ડ. રેસમ.
 Wool (વુલ) ડ. ઉન.
 Leather (લેધર) ડ. ચામડું.
 Names (નેમ્સ) ડ. નામો.
 Know (નો) ઇ. જાણવું.
 Wood (વુડ) ડ. લાકડું; જંગલ.
 Chairs (ચેર્સ) ડ. ખુરસીઓ.
 Tables (ટેબલ્સ) ડ. મેજો.
 Is employed (એમ્પ્લોયડ) ઇ. કામે
 લગાડેછે.
 Building (બીલ્ડીંગ) પ. પ. બાંધવું.
 Houses (હાઉસીસ) ડ. ઘરો, મકાનો.
 Any (એની) ડ. હરેક.
 Other (અધર) ડ. બીજું.
 Purpose (પર્પઝ) ડ. કારણ, કામ.
 Tiles (ટાઈલ્સ) ડ. નળીયાં.
 Hammer (હૅમર) ડ. દામર.
 Rosin (રોઝિન) ડ. રાલ.
 Pitch (પિટચ) ડ. તાર.
 Many (મેનિ) ડ. ઘણી.
 Ignorant (ઈગ્નરન્ટ) ડ. અજાણ્યાં,
 અસાન.

માણસો પેટી બનાવી રાકે છે, શું તેઓ ઝાડ બનાવી રાકશે? માણસો ઘેર બાંધી રાકે છે; શું તેઓ પથરા બનાવી રાકશે? માણસો તળાવ બોરી રાકે છે; શું તેઓ વરસાદ વરસાવશે? ઝાડો, પથર, વરસાદ, અને માણસો કોણે કીધાં? આપણે આપણી આંખોથી જોઈએ છીએ. આપણે આપણા કાનોથી સાંભળીએ છીએ. આપણે આપણા મોઢાથી બોલીએ છીએ. આપણે આપણા પગથી ચાલીએ છીએ. આપણી આંખો અને કાન, આપણું મોઢું અને હાથ તથા પગ કોણે કીધાં? કાગળ ચીથરાના બને છે. કાચ રેતી અને ચક્રમકના કરે છે. ઇંટ માટીની કરીને થેકે છે. અરચીચુનો ચુનો અને પાણીનો કરે છે. સસુદ્રનું પાણી શુકાવીએ તો નીમખ થાય છે. તાંબાના વાસણ બનાવે છે. સોનું અને રૂપાના ચાકુઓ બનાવે છે. સિસાની ગોળીઓ બનાવે છે. સોના અને રૂપાના ડાગીના બનાવે છે. સોનું, રૂપું, સીસું, લોખંડ અને ત્રાંબુ એ જમીનમાંથી બોરી કાઢે છે. તેઓને ધાતુ કહે છે. રૂનો શું ઉપયોગ છે? રશમનો ઉપયોગ શું તે તમે મને કહી રાકશો? ઉન શા કામમાં આવે છે તે તમે જાણો છો? ચામડાની શું શું વસ્તુ કરે છે? લાકડાની બનાવેલી જે જે વસ્તુઓ તમે જાણતા હોય તે સઘળાંના નામ કાગળ ઉપર લખો. ખુરશીઓ, મેજો, દરવાજા, પેટી એ લાકડાના બનાવેલાં હોય છે. પથરા સારાં ઘેરા બાંધવામાં કામે લગાડે છે. ખીજા કોઈની કામમાં તે ઉપયોગમાં આવે છે શું? નક્કીઆં શાના બનાવે છે? અને તે કેમ બનાવે છે? ડામર, રાજ અને તાર એ શું છે? જુઓ તમેને માલમ નથી એવી ધણી વસ્તુઓ છે. તમે હાલ ધણી વસ્તુઓથી અણજાણ્યા છો. નિરાણે આવો અને તમે એ વસ્તુઓ વિષે શીખશો.

LESSON XXIV. (24) પાઠ ૨૪ મો.

Gold (ગોલ્ડ) ડ. સોનું, સુવર્ણ.

Yellow (યલો) ડ. પિંડું.

Brass (બ્રાસ) ડ. પિત્તલ.

Lemons (લીમન્સ) ડ. લિમ્બુઓ.

Sepoy's (સિપૌયસ) ડ. સીપૌદારો.

Coat (કોટ) ડ. ડગલો; અંગરૂઢો.

Red (રેડ) ડ. લાલ, રાતું.

Scarlet (સ્કાર્લેટ) ડ. લાલ.

Most (મોસ્ટ) ડ. ઘણું ખરું.

Roses (રોઝીઝ) ડ. ગુલાબનાં ફુલો.

Pink (પિન્ક) ડ. ગુલાબી.

Light (લાઈટ) ડ. હલકો, ખુલ્લો.

Crimson (ક્રીમ્સન) ડ. કીરમજી.

Grass (ગ્રાસ) ડ. ઘાસ.

Green (ગ્રીન) ડ. લીલું.

Hair (હેર) ડ. બાલ, વાળ.

Young (યંગ) ડ. જુવાન.

Hindoos (હીંદુઝ) ડ. હીંદુઓ.

Englishmen (ઈંગ્લિશમેન) ડ. ઈંગ્લેન્ડ, ઈંગ્લેન્ડના રહેવાસી.

Brown (બ્રાઉન) ડ. તપખીટી, બ-
દાગી રંગનું.

Black (બ્લૅક) ડ. કાળું.

Silver (સીલ્વર) ડ. રૂપું.

White (વિંહાઈટ) ડ. સફેદ.

Cotton (કોટન) ડ.

Sky (સ્કાઈ) ડ. આકાશ, આસમાન.

Blue (બ્લુ) ડ. આસમાની.

Ripe (રાઈપ) ડ. પકેલાં.

Figs (ફિગ્ઝ) ડ. અંજૂરો.

Purple (પર્પલ) ડ. લંબડું.

Camels (કેમલ્સ) ડ. જીટો.

Colours (કલર્સ) ડ. રંગો.

Business (બિઝનેસ) ડ. કામ, ધંધો.

Dyer (ડાયર) ડ. રંગરેઝ, રંગારો.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) ડ. ખુબસુરત.

Stuffs (સ્ટફ્સ) ડ. કપડા, વસ્તુ.

Carpenter (કાર્પેન્ટર) ડ. સુથાર.

Teak (ટીક) ડ. સાગનું લાકડું.

Jack-wood (જૅકવુડ) ડ. ફનસનું
લાકડું.

Babul (બાબુલ) ડ. બાવળ.

Oak (ઓક) ડ. ઓક લાકડું.

Backsmith (બૅકસ્મિથ) લુહાર.

Works (વર્ક્સ) ડ. કામ કરે છે.

Furnace (ફર્નેસ) ડ. બટી, ચુલો.

Bellow's (બેલોઝ) ડ. ધમણ.
 Heavy (હેવી) ડ. ભારે, વજનદાર.
 Hammers (હૅમર્સ) ડ. હથેાડા.
 Weaver (વેવીવર) ડ. વણકર, સાલવી.
 Cloth (ક્લોથ) ડ. કપડું.
 Loom (લુમ) ડ. સાળ, કપડાનો સાંચો.
 Potter (પોટર) ડ. કુંબાર.
 Vessels (વેસલ્સ) ડ. વાસણો.
 Wheel (વીલ) ડ. ચાક.
 Arts (આર્ટ્સ) ડ. હુનર.
 Famous (ફેમસ) ડ. વખણાયલું.
 Skill (સ્કીલ) ડ. ચતુરાઈ.
 Steam-engine (સ્ટીમએનજીન) ડ.
 વરાલ યંત્ર.
 Write (રાઈટ) ડ. લખવું.
 Account (અકાઉન્ટ) ડ. હેવાલ, વર્ણન.
 Railway (રેલવે) ડ. આગગાડી.
 Travel (ટ્રેવલ) ડ. મુસાફરી કરવી.
 Quickly (ક્વિક્લિ) ડ. ઉતાવળથી,
 જલદીથી.

Twenty (ટવેન્ટિ) ડ. વીસ, ૨૦.
 Thirty (થર્ટી) ડ. ત્રીસ, ૩૦.
 Koss (કોસ) ડ. કોસ, ગાઉ.
 Hour (અવર) ડ. કલાક, તાસ.
 Bullock (બુલક) ડ. બળદ.
 Cart (કાર્ટ) ડ. ગાડું.
 Hardly (હાર્ડલિ) ડ. કઠણાધી.
 Two (ટુ) ડ. બે, ૨.
 Same (સેમ) ડ. સરખું, બરાબર.
 Com-mer-cial (કમર્શિઅલ) ડ. વે-
 પાર સંબંધી.
 Affairs (અફેર્સ) ડ. કામ.
 Money (મનિ) ડ. પૈસો.
 Merchant (મર્ચન્ટ) ડ. વેપારી.
 Saves (સેવ્સ) ડ. બચાવેછે.
 Saved (સેવ્ડ) ડ. બચાવ્યું, સાચવ્યું.
 Even (ઈવન) ડ. પણ, બી.
 Valuable (વેલ્યુઅબલ) ડ. કિમતી.
 Waste (વેસ્ટ) ડ. ખોલું.

સેનું પીછુંછે, તેમજ પીતળ, તેમજ લીંબુછે. શિપાઈનો ડગલો રાતો
 અથવા ખુલ્લો લાલ હોયછે. ઘણાએક ગુલાબ ગુલાબી રંગના હોયછે. ગુ-
 લાબી એ ખુલ્લો કીરમજી છે. ધારા લીલું છે. ખુધાં માણસના વાળ
 પાકેલા હોયછે. જીવાન હીંદુઓના વાળ કાળા હોયછે. કોઈક ઈંગ્રેજના
 વાળ રતારાવાળા હોયછે, કોઈકના કાળા રતારાવાળા અથવા કોઈકના કાળાબી

હાય છે. રૂપું સફેદ છે, તેમજ રૂપી છે. ખુબું આકાસ આસમાની
 હાય છે. પાકેલાં અંજીર જંબુરા રંગનાં હાય છે. ઊંટો તપખીરી આ રંગના
 હાય છે. રાતો, આસમાની, તથા પીળો એ રંગ છે. વસ્તુઓને સુંદર રંગ
 દેવો એ રંગારાનો ધંધો છે. સુધાર લાકડાનું કામ કરે છે જેવાંકે સાગવાન,
 ફણસ, બાવલ, ઓક, અને ફર. હુહાર લોખંડનું કામ બઠી, ધમણ
 અને બારે હથોડાથી કરે છે. વણકર રાલથી કાપડ બનાવે છે. કુંબાર
 આક ઉપર મટાડીના પાસણો કરે છે. આ સર્વ કળા (હુનર) આપણને
 ધણી ઉચોગી છે. ઈંગ્રેજો ઉચોગી હુનરની ચતુરાઈ વિષે પ્રખ્યાત છે.
 તમે કદી વરાળયંત્ર જોયું છે? લોખંડની સડકનો ઇતિહાસ તમે બખી
 શકો? રેલવેથી આપણે ધણી જલદીથી મુસાફરી કરીએછીએ.
 આપણે રેલવેથી એક કલાકમાં વીસ અથવા ત્રીસ કોસની મુસાફરી ક-
 રીએછીએ. બજારની ગાડીમાં તેજલાજ વખતમાં મે કોસ બાયગે પોં-
 હવી શકીએ. વેપારના કામમાં વખત એ પૈસો છે. જે વેપારીએ
 વખત બચાવ્યો તેને પૈસા બચાવ્યા બરાબર છે. પૈસો બચાવ્યો તેજ
 પૈસો મેલવ્યા બરાબર છે. પૈસા કરતાંખી વખત ધણી કીમતી છે. માટે
 નિરાજમાં તમારો વખત ગુમાવતા નહીં.

—0—

LESSON XXV. (25) પાઠ ૨૫ મો.

India (ઈન્ડિઆ) ડ. હીંદુસ્તાન,
 ભરતખંડ.

Hindustan (હિંદુસ્તાન) ડ. હિંદુસ્તાન.

British (બ્રિટિશ) ડ. ઈંગ્રેજ.

Chief (ચીફ) ડ. મુખ્ય.

City (સિટી) ડ. શહેર.

Calcutta (કલકત્તા) ડ. કલકત્તા.

East (ઈસ્ટ) ડ. પૂર્વ.

Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) ડ. સૌથી મોટું.

South (સાઉથ) ડ. દક્ષિણ.

Bombay (બૉમ્બે) ડ. મુંબઈ.

Western (વેસ્ટર્ન) ડ. પશ્ચિમનું.

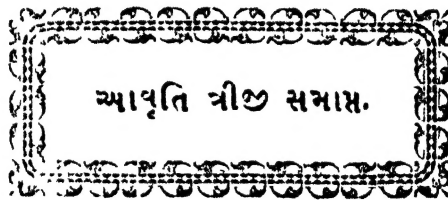
Presidency (પ્રેસિડેનસિ) ડ. ઇલાકો.
 Officer (ઓફીસર) ડ. અમલદાર.
 Governor (ગવર્નર) ડ. હાકેમ, સુબો.
 President (પ્રેસીડન્ટ) ડ. પ્રમુખ.
 Council (કાઉનસિલ) ડ. કચેરી.
 England (ઈંગ્લંડ) ડ. ઈંગ્લાંડ.
 Native (નેટિવ) ડ. જન્મ દેરાનું,
 સ્વદેસી.

Country (કન્ટ્રી) ડ. દેશ.
 Europe (યુરોપ) ડ. યુરોપ ખંડ.
 Asia (એશીઆ) ડ. એશીઆખંડ.
 Ruler (રુલર) ડ. રાજ્ય કર્તા.
 Queen (ક્વીન) ડ. રાણી.
 Vic-to-ria (વિક્ટોરિયા) ડ. વિક્ટોરિયા.
 Empress (એમપ્રેસ) ડ. કેસરેઈદ.
 Countries (કન્ટ્રીઝ) ડ. દેશો.

Authority (ઓથોરીટી) ડ. સત્તા.
 Parsees (પાર્સીસ) ડ. પારસીઓ.
 Musalmans (મુસલમૅન્સ) ડ. મુ-
 સલમાનો.
 Subjects (સબ્જેક્ટ્સ) ડ. રાયત.
 Wise (વાઈઝ) ડ. ડાહ્યા.
 Conccillors (કાઉનસીલરસ) ડ. સ-
 લાહ આપનારા.
 Treasures (ટ્રેઝર્સ) ડ. ખજાનો.
 Numerous (ન્યુમરસ) ડ. અગણિત.
 Armies (આર્મીઝ) ડ. લશ્કર.
 Under (અંડર) prep. નીચે, તળે.
 Justice (જસ્ટિસ) ડ. ન્યાય, ઇનસાફ.
 Mercy (મર્સી) ડ. દયા, કૃપા.
 Honour (ઓનર) ડ. માન આપવું.
 Obey (ઓબે) ડ. તાબે થવું.

આપણે ભરતખંડ અથવા હિંદુસ્તાનમાં રહીએછીએ. હિંદુસ્તાનના કંઈકે ભાગને ખ્રિષ્ટીરા ઈંડિયા કહેછે. હિંદુસ્તાનનું મુખ્ય શહેર કલકત્તા છે. કલકત્તા હિંદુસ્તાનની પૂર્વે ધણુ દુર છે. મદ્રાસ હિંદુસ્તાનની દક્ષિણે સર્વેથી મોટું શહેર છે. હિંદુસ્તાનની પશ્ચિમે મુંબઈ એ સર્વેથી મોટું શહેર છે, કે જેમાં આપણે રહીએછીએ. આ પશ્ચિમ તરફના દેશને મુંબઈ ઇલાકો કહેછે. મુંબઈ શહેરમાં એક મોટો અમલદાર છે કે જેને ગવર્નર અને કૌન્સિલનો પ્રમુખ કહેછે. ઈંગ્લંડ જે ઈંગ્લેન્ડની જન્મભુમી છે ત્યાંથી ગવર્નર આવેછે. યુરોપ અને એશીઆની પશ્ચિમે ઈંગ્લંડ દેશ છે. ઈંગ્લંડનું રાજ્ય કરતા રાણી

છે કે જેનું નામ વિક્ટોરિઆ છે. રાણીને વળી કેસરહૉલ પણ કહે છે. ઈંગ્લંડની રાણી પૃથ્વી ઉપરના સઘલા ભાગોમાં પુષ્કળ દેશોપર રાજ્ય કરે છે. મુંગઈમાં ગવર્નરને તેણે અધિકાર આપ્યો છે. આ દેશના જે ભાગને બ્રિટિશ ઈન્ડિયા કહે છે તેમાના સર્વ ઈંગ્રેજો, હિંદુઓ, પારસીઓ તથા ખ્રિસ્તીઓ આ રાણીની પ્રજા છે. વિક્ટોરિઆ રાણી ઈંગ્લંડમાં રહે છે. તેની પાસે ઘણા મંત્રીઓ છે, પુષ્કળ દાસ છે, તથા ખુબ બરાકર છે અને ઘણાક વહાણ છે. તેના રાજ્યમાં ન્યાય અને શાંતિ છે. રાણીને તથા તેના હાથ નિચેના જેને અધિકાર મળ્યો છે તે સઘલાને માન આપે, અને તેના હુકમને તાબે થાયો.



આવૃત્તિ ત્રીજી સમાપ્ત.

જાહેર ખખર.

મુંબઈના કાલકાદેવીને રસ્તે રામવાડી પાસે
ધરાવરદાર લાયખેરી.

ઉપર લખેલા નામનો દુકાનેથી સર્વે જાતની ઈંગ્રેજી,
ગુજરાતી, વીગરે બાપાની રકુલ ખુદો, દીક્ષનરીઓ,
એટલાસો, કાપીખુદો, રમુજ વાર્તાની ખુદો, રસીક ગાય-
નની ખુદો, વીગરે ઘણી જાતની તરેહવાર ખુદો, રોકડી
કીમતે વેચાતો મળશે.

એ દુકાને કોઈપણ સાહેબોની પોતાની છપાયેલી ખુદો
કમીશને વેચવા રાખવી હોય તેઓએ મુખેથી મોકલી
રસીટ મંગાવી લેવી. તેનું વેચાણ થયાથી કમીશન કાપીને
તુરત નાણા આપવામાં આવશે.

રકમબંધ ચોપડી ખરીદ કરનારને ચોપડીઓનું લીસ્ટ
મુક્ત તથા કમીશન સારું આપવામાં આવશે.

